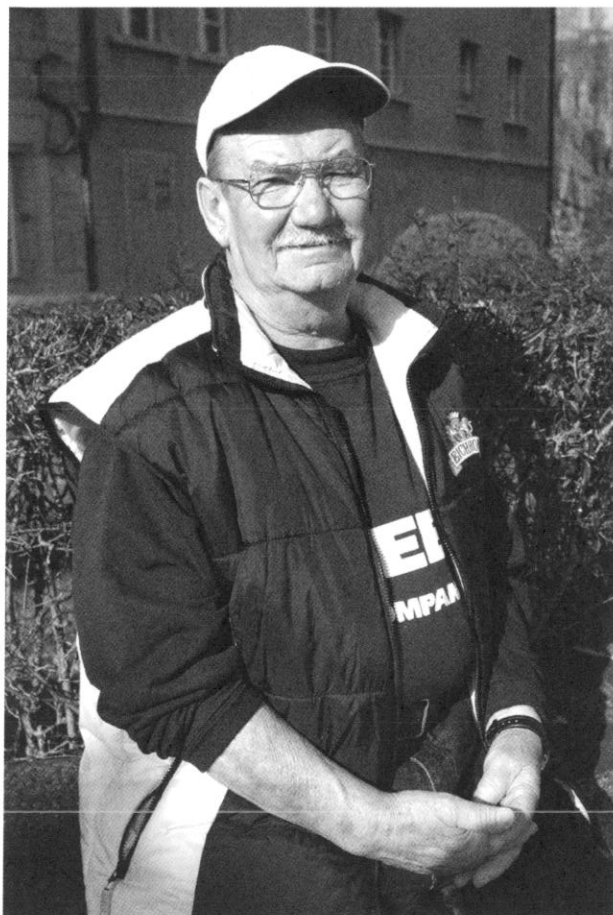




# Le Babillard

No 26 / AVRIL 2006  
INTÉRÊTS DU  
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

## *Déclic*



### *Au sommaire de ce numéro*

- Mot du président
- Statistique population
- Vente des fleurs
- Félicitations
- Activités à la Vannerie
- Et si tu te joignais à nous ?
- Le Werkhof
- Inscription sortie des jeunes
- Passerelle de la Maigrage
- Agenda
- Faisons connaissance avec
- La Vannerie
- Dossier Circulation
- Nettoyage des berges de la Sarine
- Souvenirs, souvenirs...
- Composition du comité

**Frankie profitant des premiers beaux jours  
du printemps...  
Photo R. Julmy**



PME

e-banking

Planification financière

Epargne

Hypothèque

Private Banking

# La gamme des services BCF

Tempo giusto

Il existe près de chez vous une banque ouverte à vos idées, à vos projets. Une banque qui n'oublie pas que le progrès technologique ne remplacera jamais les contacts humains, la qualité d'écoute et la confiance.

**Epargne:** des conditions qui donnent le "la".

**e-banking:** simple et efficace pour orchestrer vos paiements.

**Hypothèque:** la clé de votre maison.

**Planification financière:** à chacun sa partition.

**Private Banking:** un crescendo à votre rythme.

**PME:** préludes au succès.



**Banque Cantonale de Fribourg**

simplement ouvert

## Le mot du président

Après un hiver long et rigoureux, le printemps est enfin arrivé... Enfin le moment d'aller faire des ballades par exemple le long de la Sarine, débarrassée de ses déchets lors de notre opération de nettoyage de printemps... mais sans pouvoir aller plus loin que la Maigrauge, la passerelle détruite lors des inondations de l'été dernier étant restée dans le même triste état depuis... Il nous faudra attendre quelque peu avant de pouvoir rejoindre Pérolles par la passerelle et le sentier Ritter, mais nous sommes persuadés que le Groupe E, comme Jean à l'époque avec son vieux chalet, nous la reconstruira plus belle et plus solide qu'avant ! Mais... dernière minute... bonne nouvelle: allez voir en page 14...

L'arrivée du printemps a celle, longtemps attendue, des quartiers. Depuis le temps que (mais que faisait donc la 40 km/h qui n'existaient plus faire respecter cette limitation besoin de certaines mesures plusieurs mois déjà, notre (à qui j'adresse ici mes travail accompli) s'est penchée l'introduction de ces mesures dossier sur le sens unique à en savoir plus à ce sujet, voir

S'il y a un dossier qui bouge enfin, c'est celui du Werkhof. Le projet prévu pour la réaffectation de ce bâtiment nous plaît. Il y aura des salles à disposition des associations et clubs, ce qui va dans le sens de nos revendications ainsi que la maquette Fribourg Martini 1606, qui deviendra très vite une attraction touristique pour la ville de Fribourg. Vous en saurez plus en vous rendant à la page 10 de ce bulletin.

A toutes et à tous, je vous souhaite un magnifique printemps !

Roland Julmy



également coïncidé avec panneaux 30 km/h dans le nous étions dans l'illégalité police ?) avec nos panneaux dans la loi ! Toutefois, pour de vitesse, nous avons aussi d'accompagnement. Depuis commission de circulation remerciements pour le sur ce problème. Mais est bloquée en raison de l'Avenue de la Gare. Pour en page 18.

### *Vous ne pouvez vous déplacer ?*

.... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraisons à domicile !**



**PHARMACIE DU BOURG**  
**B. & M. Deschenaux pharmaciens**  
**Place de l'Hôtel de Ville 1**

**Tél.: 026 323 23 46**  
**Fax: 026 323 33 86**

**Marché FLAG «Chez Marie»**

Alimentation

Neuveville 68  
1700 Fribourg

Tél. 026 322 9356

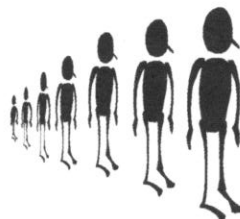
Fax 026 322 9482

**Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.**Vonlanthen sécurité  
**FRIBOURG****Agence de Sécurité Privée**  
**079 204 20 87**Service de sécurité et surveillance  
lors de fêtes et manifestations

## Statistique de la population

Au 31.12.2005, la population du quartier de la Neuveville était la suivante:

	<b>Féminin</b>	<b>Masculin</b>	<b>Total</b>
dont moins de 18 ans	123 (+8)	122 (-4)	245 (+4)
entre 18 et 30 ans	124 (-7)	118 (-13)	242 (-20)
entre 30 et 50 ans	247 (+8)	261 (+9)	508 (+17)
entre 50 et 65 ans	111 (-5)	128 (+8)	239 (+3)
plus de 65 ans	154 (+5)	73 (+4)	227 (+9)
<b>Totaux</b>	<b>759 (+9)</b>	<b>702 (+4)</b>	<b>1461 (+13)</b>



Les chiffres entre parenthèses montrent l'évolution par rapport au 31.12.2004.

Ces chiffres nous ont été fournis par le contrôle des habitants à qui nous adressons nos remerciements.


**Tous les jeudis et samedis**  
**poulets rôtis chez...****Boucherie-Charcuterie**  
**Nicolas Bertschy**

*Purs produits  
de nos campagnes  
fribourgeoises*

Neuveville 25

Téléphone  
026 322 1286**Garderie et Maternelle**  
**de la Providence**  
**Rue de la Neuveville 3**  
**1700 Fribourg**Accueille des enfants de 3 à 6 ans  
Service de dépannageRenseignements:  
026 323 1182 - Mlle Simone Vez

Brasserie de l'Épée  
M. Teufel & A. Farine  
Planche-Supérieure 39  
1700 Fribourg



Tél. Fax 026 322 3407  
<http://www.fribourgeois.ch/epce>

**Boutique fleurs  
et souvenirs**




Brigitte Spicher  
Planche-Supérieure 29  
1700 Fribourg  
Tél 026 322 8090

## Vente des fleurs



Notre traditionnelle vente de fleurs aura lieu le  
**SAMEDI 13 MAI (Veille de la Fête des Mères)**

de 8 à 12 heures à

**l'Ancienne Commanderie de St Jean.**

Profitez de cette occasion pour vous procurer de magnifiques plantes. Livraison à domicile (quartier de la Neuveville) sur demande.

Et n'oubliez pas d'amener vos caisses, nous fournissons la terre (spéciale pour bacs à fleurs) !

Grandes quantités à commander jusqu'au 9 mai chez

**Jean-Bernard Schmid, 079 - 401 57 01**

**Vente de boissons et de saucisses !**

**Café du Paon**



Neuveville 31 1700 Fribourg

Tél. 026 322 32 60

**Fondue moitié-moitié fr. 14.-**  
**Filet de boeuf aux morilles fr. 25.-**



**STRITT & FORLIN SA**

**installations sanitaires  
ferblanterie - couverture**

Rte de l'industrie 12 - 1754 Rosé  
Tél.: 026 470 0 470 Fax: 026 470 0 472  
E-mail: [stritt.forlin@swissonline.ch](mailto:stritt.forlin@swissonline.ch)



Restaurant  
«Schild»

16 points au Gault-Millau 2006

S. et C. Chenaux-Auderset  
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4225 Fermé le mercredi  
Fax 026 323 1233 et le jeudi

Pour vos journaux, tabacs, glaces  
et boissons fraîches

rendez-vous au

**Kiosque du Funiculaire**  
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2  
1700 Fribourg  
026 322 1512



**Vente de vins valaisans et vaudois**

## Félicitations !



Il a été porté à notre connaissance que

Madame Trudy Muelhauser  
a fêté ses 75 ans le 16 avril dernier

**Joyeux anniversaire et nos  
meilleurs vœux !**



## Merci

Année après année, de nombreux commerces ou entreprises acceptent de faire paraître une publicité dans ce journal. Sans leur soutien, le Babillard ne pourrait pas exister sous cette forme.

Nous leur adressons un **GRAND MERCI** et nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.



**Boulangerie  
Pâtisserie  
Epicerie**

**Joseph Hofstetter**

Grand-Fontaine 18 Tél. 026 322 3803

**BAECHLER LAURENT**

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 635 0908

## Humour d'autrefois

Un libraire venait de monter boutique, et il se disait à part lui: Je ferai une fortune rapide, car j'ai mon système, et il réussira, je l'espère. Le voilà donc qui lance partout ses prospectus, en promettant de donner à chacun le livre qui lui conviendra le mieux.

- Et comment ferez-vous? demanda un client attiré par cette annonce.

- Voilà ce que je ferai: J'offrirai un livre à chacun selon sa condition et ses goûts. Ainsi aux buveurs d'eau, j'offrirai Boileau et La Fontaine; aux herboristes, Racine; aux bergers, Bouvier et Lavallée; aux agriculteurs, Champfort et Champfleury; aux chanteurs, La Harpe; aux vigneron, Delavigne; aux soldats, Deschamps; aux légitimistes, Deslys; aux chanoines, Prévost; aux postillons, Courier; aux malades, Beautin; aux coiffeurs, Barbier; aux étourdis, Lesage; aux artistes, Lebeau; aux joueurs, Descartes; aux blanchisseuses, Cuvier; aux riches, Chateaubriand; aux maréchaux, Desforges; aux tisserands, Tissot; aux bouchers, Lebœuf; aux charcutiers, Cauchon, etc., etc.

Le bourgeois fut fort émerveillé de ce système inconnu jusqu'alors; toutefois, il n'acheta rien. On dit de plus que l'industriel libraire fut trompé dans ses espérances et ne fit pas fortune.

Il ne faut pas s'en étonner, et la raison la voici: C'est que personne n'aime à être traité comme il devrait l'être.

*Tiré des «Nouvelles Etrennes fribourgeoises»*



C'est la fête sous le Pont St-Jean à Fribourg  
dès 16h00 le 24 juin 2006  
Ambiance 80-90  
Grillades  
Organisation La-Bande à Nous

**Café des Boulangers**  
Tél. 026 322 3733

Les patrons et leur personnel  
vous souhaitent la bienvenue !

Ouvert 7 jours sur 7  
Local des pêcheurs

Marie vous accueille au  
salon de coiffure de

*L'intermède*

mardi, mercredi et vendredi  
de 8h à 12h et de 13h30 à 18h  
jeudi jusqu'à 21h  
samedi de 8h à 12h  
Tél. 026 322 2727

## Activités à La Vannerie

L'Association des Aînés de la Neuveville, l'Association des Intérêts de l'Auge et la Maison de quartier de la Basse-Ville proposent des



**Après-midis récréatifs pour les  
personnes âgées de la Neuveville  
et de l'Auge**

**Rendez-vous chaque deuxième mardi du  
mois ( 9 mai, 13 juin et 8 août 2006 )  
à la Vannerie, (Planche-Inférieure 18)**

Chantal, Betty et Monique ainsi que l'équipe d'animation de la Maison de quartier vous proposent gratuitement : rencontres et échanges, jeux de cartes et autres jeux, café et thé.

**Si vous avez besoin d'un transport pour nous rejoindre,  
téléphonez nous le jour même au 079 746 17 10 dès 13h00.**





François Buchs

André Magnin



- vente
- location
- réparation

tél: +41 26 323 42 92

fax: +41 26 341 76 56

Route André Piller 47 - 1720 Corminboeuf

## Et si tu te joignais à nous ?

Comme les appels précédents sont restés sans réponse, cette rubrique intitulée «Et si tu te joignais à nous ?» va devenir une rubrique permanente dans le Babillard, du moins jusqu'à ce que membres pour le comité s'agit...). Alors, si tu habites quartier et la qualité de de la préserver, si tu veux vie de ce quartier et si... dans ton agenda et que quelques responsabilités, des IQN ! Merci de prendre téléphone (079 502 72 11) ou par e-mail (roland.julmy@hispeed.ch).



nous trouvons de nouveaux (puisque c'est de cela qu'il le quartier, si tu aimes ton vie qu'il propose, si tu as envie apporter un soutien actif à la tu as quelques disponibilités tu n'as pas peur de prendre alors ... rejoins-nous au comité contact avec le soussigné par

Roland Julmy

**MC**  
Arts et Fleurs

**Marie-Claire  
Lauper**

Neuveville 38  
1700 Fribourg

Tél: 026 322 73 88

**Carrelages**  
**Pascal Aebischer SA**

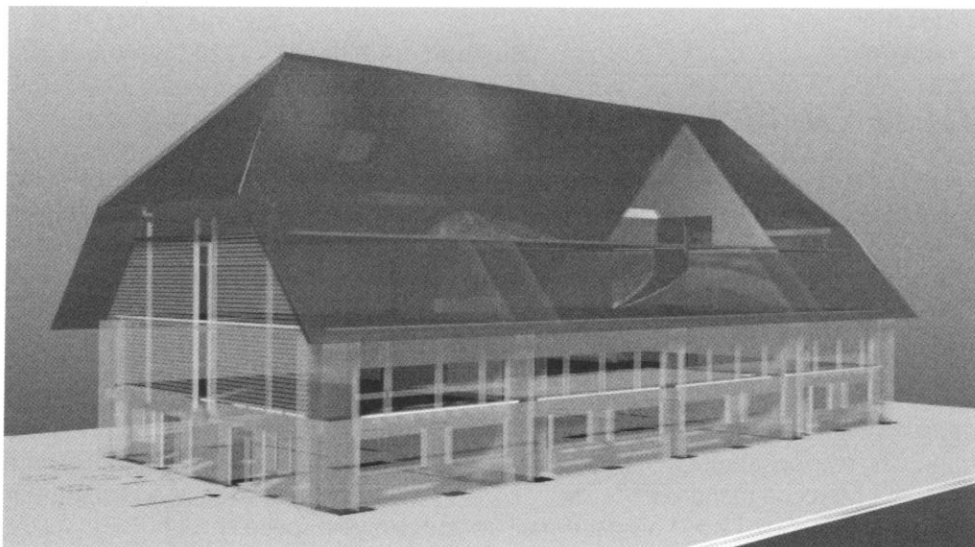
✚ Maitrise fédérale  
Pose et réparation de carrelage  
Rénovation, petite maçonnerie  
1700 Fribourg - Rue de la Sarine 32  
Tél. 026 322 35 68  
Fax: 026 424 35 86  
Natel / Aebischer: 079 634 83 68  
Natel / service: 079 417 13 68

*Le carreleur !*



## *Werkhof: tout feu, tout flamme pour son avenir*

« Ce devrait être un lieu d'échange, avec plusieurs espaces culturels, un lieu vivant qui fasse grandir les gens » déclarait l'animateur Hubert Audriaz, en 2002, en évoquant sa vision de l'avenir du Werkhof. Depuis son incendie de 1998, le bâtiment est à la recherche d'une affectation qui serve aux intérêts de Fribourg et bien sûr aux habitants de ses quartiers.



**Photomontage du futur Werkhof**

En début d'année, une association Werkhof-Frima est née, présidée par Georges Baechler et composée de représentants des associations de quartier de l'Auge et de la Neuveville, d'Agenda 21 et du Service public de l'emploi (SPE) qui avait approché en 2005 le Conseil communal de Fribourg pour lui proposer de mettre à disposition du programme Fribourg Martini (Frima 2006) une partie du Werkhof. L'industrie et l'économie fribourgeoises et ses autorités politiques se sont également associées à ce projet.

Actuellement, au chemin du Gottéron 13, Frima travaille dans la reconversion de demandeurs d'emploi en construisant une maquette de la ville de Fribourg, de plus de 50 m<sup>2</sup>. Pour créer cette maquette d'innombrables recherches historiques ont été menées depuis une dizaine d'années permettant ainsi de disposer de deux maquettes, la première certes physique et la seconde virtuelle qui se visite avec une approche multimédia. Ces travaux seront terminés en 2008 et pour le SPE il serait regrettable que la ville de Fribourg ne puisse pas profiter de sa reconstitution.

# André Angéloz S.A.

**GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE  
ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE**

**ABS** LOCATION DE VÉHICULES & CAMPING - CARS



Route des Muëses  
**1753 Matran**

[www.angeloz.ch](http://www.angeloz.ch)

[www.abs-location.ch](http://www.abs-location.ch)

Atelier 026 401 50 50

Fax 026 401 60 60

Natel 079 214 50 50

**MONCAYO**



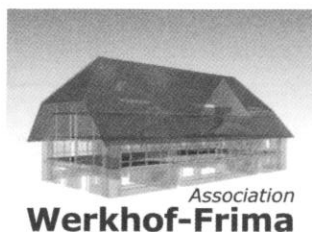
Une vue de la maquette Frima 1606



Mais, le Werkhof dispose d'espaces immenses qui doivent également être mis à la disposition des associations de quartiers et servir de lieux d'échanges. Aussi, il est prévu de les offrir, au gré des disponibilités et des besoins. Ceci afin de promouvoir les rencontres entre personnes et associations d'une même ville, d'une même région, répondant ainsi à un vœu émis par de nombreux habitants.

Et le financement, cette pierre d'achoppement à la reconstruction du Werkhof depuis des années ? Certes la commune de Fribourg va proposer à son Conseil général de financer une partie des travaux, mais l'association Werkhof-Frima doit cette année prendre son bâton de pèlerin et trouver au minimum deux millions de francs. Pour ce faire, elle table sur une collaboration avec les communes des environs et les entreprises de la région. En effet, si le Werkhof peut mettre à disposition, non seulement de la ville, mais également des communes proches et des entreprises, ses espaces et son rayonnement, celles-ci seraient prêtes à investir dans ce projet. Quant au budget de fonctionnement, il devrait être assuré par des activités de service, comme de l'artisanat, une cafétéria ou un bancomat, par exemple. Le but final étant une exploitation équilibrée et autonome.

Aussi, loin d'être un musée, le Werkhof jouerait, comme depuis le 16<sup>e</sup> siècle, son rôle de bâtiment axé sur des activités économiques, en y ajoutant cinq siècles plus tard, une forte touche sociale et culturelle.



Pour plus de renseignements sur Fribourg Martini 1606 et sur le projet d'affectation du Werkhof : [www.frima1606.com](http://www.frima1606.com)

Adresse de l'association : Association Werkhof-Frima, Georges Baechler, chef de projet, Rte de la Faye 18, 1762 Givisiez, 079 230 30 58

Association Werkhof-Frima

# Inscription pour la sortie des jeunes 2006

**Peuvent participer: les enfants habitant le quartier de la Neuveville et fréquentant l'école primaire ou la première année du CO (année scolaire 2005/2006)**

Chers enfants, chers parents,

La traditionnelle sortie aura lieu le week-end des **16 et 17 septembre** en ... un lieu qui, comme d'habitude, est gardé secret jusqu'au jour J. Mais nous sommes certains que cette sortie vous permettra de faire de belles découvertes.

### A condition de vous inscrire assez tôt!

Fribourg	Départ	:	vers 08h00
Fribourg	Arrivée	:	vers 17h00 - 18h00

Chaque participant doit se munir d'un pique-nique et d'une boisson pour le samedi midi. Le voyage, le souper du samedi, la nuitée, le petit-déjeuner et le dîner du dimanche sont à la charge des IQN.

Bulletin d'inscription à découper ou photocopier, remplir et envoyer à:

**IQN - Case postale 20 - 1704 Fribourg**

**Les inscriptions ne sont acceptées que par écrit jusqu'au samedi 24 juin dernier délai. Passé ce délai, plus aucune inscription ne pourra être prise en compte. Les inscriptions par téléphone ne sont pas acceptées.**

**Pour tout renseignement: Roland Julmy 079 502 7211**

**De plus amples détails vous parviendront quelques jours avant la sortie.**

***Découper ou photocopier le talon ci-dessous***

-----  
J'accepte de vous confier mon / mes enfant(s) pour la sortie 2006 des jeunes:

Nom de famille: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Prénom représentant légal: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**Prénom(s) enfant(s)**

**Date de naissance enfant**

1.

2.

3.

4.

Signature du représentant légal: \_\_\_\_\_

## **FRI-ART CENTRE D'ART CONTEMPORAIN KUNSTHALLE**

**PETITES-RAMES 22**

TÉL. 026 323 23 51 - FAX 026 323 15 34 - [INFO@FRI-ART.CH](mailto:INFO@FRI-ART.CH) - [WWW.FRI-ART.CH](http://WWW.FRI-ART.CH)

**CONTINUUM \_ DISTORSION  
DU 20 MAI AU 30 JUILLET**

**XAVIER NOIRET-THOMÉ**

**AVEC LA PARTICIPATION DE BRUNO DI ROSA,**

**MICHEL FRANÇOIS, ROBERT SUERMONDT**

**MEETING POINTS II (2006 – 2008):**

**PHILIPPE DECRAUZAT & SCOTT KING**

**VERNISSAGE VENDREDI 19 MAI À 18 HEURES**

**LE 30 ET 31 MAI 2006 À 20H00 À FRI-ART :**

**CECI EST MON CORPS, PAROLES ET COMPOSITION SPONTANÉES**

**VOIX & ÉCRITURE : JACQUES STERCHI**

**GUITARES ET EFFETS SONORES : GÉRALD ZBINDEN**

## *Passerelle de la Maigrauge*



Bonne nouvelle pour les amateurs de promenade : vers la mi-mai, il sera à nouveau possible de rejoindre Pérolles par le sentier Ritter ! Comme la passerelle ne sera pas encore reconstruite avant plusieurs mois, le Groupe E a décidé d'autoriser le franchissement de la couronne du barrage. Quelques travaux de sécurisation (pose de barrières) devront être effectués avant de permettre au public d'emprunter ce chemin. Pour la reconstruction, il faudra attendre probablement le début 2007 jusqu'à ce que tous les travaux de réaménagement de la zone dévastée soient terminés.

### **Buvette des Bains de la Motta**

Self-service, ouvert tous les jours, aussi en cas de pluie

Heures d'ouverture identiques à celles de la piscine - Restauration dès 11.00

Menu du jour (lundi à samedi) à 15. - Menu du dimanche à 20. -

Notre spécialité: diverses assiettes fitness

Hit: Rouleaux de printemps «maison», salade - Nuggets sauce curry et miel

**Christiane et Alain vous souhaitent la bienvenue !**

# Agenda

<u>Date</u>	<u>Manifestation, Société organisatrice, Lieu</u>
06.05.06	Concours de pétanque en doublettes, Pétanque, Grandes-Rames
12.05.06	Loto, La Lyre, Escale Givisiez
13.05.06	Vente des fleurs, Association de quartier, Commanderie St-Jean
25.05.06	Journée des familles, FC Cental, Stade de la Motta
09.06.06	Concert, Choeur-mixte, Eglise St-Jean
09.06.06	Bal, Amicale des pompiers de la 3 et de la 4, Grandes-Rames
10.06.06	Joutes des pompiers suisses, Pompiers de Fribourg, Grandes-Rames
24.06.06	Concours de pétanque en triplettes, Pétanque, Grandes-Rames
24.06.06	Fête sous le Pont St-Jean, Bande à nous, Pont-St-Jean (voir page 7)
25.06.06	Fête patronale, Paroisse St-Jean, Jardin de l'Eglise
01.07.06	Apéro des Pêcheurs, Société de pêche «Les Amis», Grandes-Rames
16.07.06	Loto, FC Central, Halle des Fêtes St-Léonard
31.07.06	Fête de Quartier, Association de Quartier, Grandes-Rames
01.08.06	Fête Nationale, Association de Quartier et Ville de Fribourg, Grandes-Rames
19.08.06	Tournoi volley-basket-foot, Satus, Piscine de la Motta

## Manifestations du quartier de l'Auge

05.05.06	Ciné jeunes, Intérêts de l'Auge, Salle de la Lenda (19.30)
13.05.06	Vente des fleurs, Intérêts de l'Auge, Petit St-Jean
21.05.06	Première Communion, Paroisse, Eglise St-Maurice
30.06/01.07	Guinguette au bord de l'eau, Intérêts de l'Auge, Derrière les Jardins

**Et tous les 1ers samedis du mois, n'oubliez pas le Marché aux Puces  
à la Place du Petit-St-Jean !**

PIERRE- OLIVIER NOBS

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique  
Route de la Neuveville 22  
Tél. 026 322 2916



**SOLFIX** PARQUETS  
TAPIS LINO

Carmine Di Gruttola

Maîtrise fédérale  
Route de la Veveyse 2

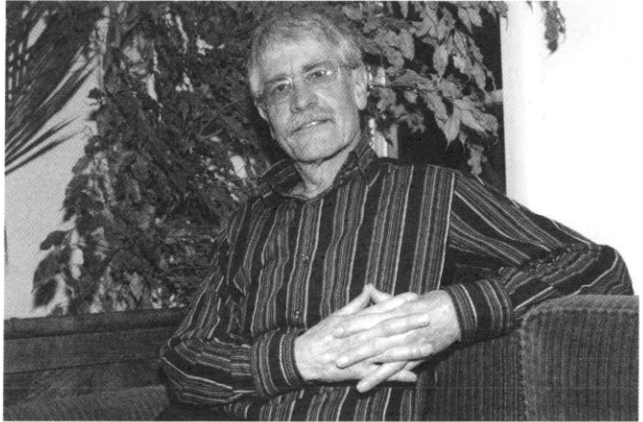
1700 Fribourg  
Tél. 026 424 9667 Fax 026 424 9668

## *Faisons connaissance avec...*

### *Jean-Pierre Anderegg*

C'est par le hasard d'une recherche sur l'origine d'un détail de la ferme familiale que j'ai fait la connaissance de Jean-Pierre Anderegg, venu habiter le quartier il y a plus de 25 ans en provenance de Berne. A l'époque, il voulait surtout se rapprocher de son travail au Service des biens culturels où il était spécialiste de la maison rurale. Ce travail, commencé il y a plus de 30 ans, lui a permis de bien connaître le canton de Fribourg et surtout de publier différents ouvrages tels que «La maison paysanne fribourgeoise» (tome 1, nord du canton, 1979 et tome 2, sud du canton, 1987).

D'autres ouvrages ont également suivi: «Les chalets d'alpage du canton de Fribourg» en 1996 qui propose un inventaire des chalets, avec leur histoire et leur architecture et «Une histoire du paysage fribourgeois» en 2002.



Passionné par la géographie humaine (aménagement et transformation du paysage par l'homme), par l'histoire de l'architecture et par l'ethnologie européenne (la vie quotidienne des gens, l'habitat traditionnel), Jean-Pierre Anderegg ne va pas en rester là, même (ou surtout ?) en étant à la retraite.

Ses derniers ouvrages ont eu pour thème «Les fours à pain» et «Le Pays des 3 lacs» et d'autres publications sont en préparation, dont une qui nous et vous intéressera particulièrement: un article pour les 850 ans de la ville de Fribourg sur les anciens greniers de la Basse-Ville, greniers dans lesquels les familles patriciennes mettaient leurs provisions à l'abri. Ces greniers se comptaient autrefois par dizaine et le plus grand d'entre eux, le « grand grenier », n'était autre que l'actuelle ancienne caserne de la Planche.

Et avec tout ça, Jean-Pierre Anderegg a-t-il encore du temps pour des loisirs ? Et bien oui, et c'est surtout dans la nature qu'il les passe. Il aime bien la marche (il est allé à St Jacques de Compostelle à pied et à vélo), la natation et surtout la montagne. Nous soulignerons aussi le fait qu'il a été conseiller général durant 2 législatures et membre du ... comité IQN dans la première moitié des années 80 !

*Roland Julmy*



Café - Caveau

de l'@urs



Rte de La Neuveville 50  
CH - 1700 Fribourg  
026 322 20 26  
Fermé lundi-mardi

La cuisine @ fil des saisons



CAFÉ-RESTAURANT  
DE LA CLEF

Menus du jour

Spécialités de saison

Fermé le mercredi

Laurent & Caroline Papaux  
Planche-Supérieure 2  
1700 Fribourg

Tél./ fax 026 322 11 92

## *La Vannerie devient la «Maison de quartier de la Basse-Ville»*

La Maison de quartier est un espace ouvert à tous ! Telle est la devise de ce futur centre d'animation et d'accueil.

Bien que certaines activités (après-midi récréatifs pour les aînés, tournoi de hockey sur terre) vont se dérouler ce printemps déjà, la Maison de quartier ouvrira officiellement ses portes cet automne. Les locaux nécessitent, en effet, quelques travaux de rénovations et d'aménagement.

Une équipe d'animation proposera donc dès cet automne un programme de temps d'accueil et de rencontres ainsi que des activités. Elle dirigera son offre vers les différents publics cibles : aînés, adultes, jeunes adultes, jeunes, ados et enfants, mais aussi familles, personnes handicapées, migrants, etc. avec un souci de faire des passerelles entre les générations, les cultures et les particularités propres. La Maison de quartier s'intéresse à tout ce qui compose la vie familiale, sociale et culturelle de la Basse-Ville, puis plus largement sur l'ensemble de la ville et de l'agglomération.

Dans la mesure du possible, la Maison de quartier est ouverte à la collaboration avec les différentes associations ou clubs de la Basse-Ville. Ces locaux peuvent être loués ou prêtés en dehors des utilisations programmées, par ces différents groupes ou par les familles du quartier. Il ne nous reste plus qu'à vous dire à bientôt !

Au nom de l'équipe d'animation: Blaise Curtenaz

# Fasel G. & Partner SA

Installations électriques

Impasse des Ecureuils 12  
1763 Granges-Paccot

Engelhardstrasse 6  
3280 Murten

Tél. 026 460 77 40  
Fax 026 460 77 48

Tel. 026 672 94 49  
Fax 026 672 29 49

E-mail: [gilbert-fasel@bluewin.ch](mailto:gilbert-fasel@bluewin.ch)  
Internet: <http://www.gilbert-fasel.ch>

## *Dossier Circulation*

A ce jour, le dossier de la mise en sens unique de l'Avenue de la Gare est bloqué jusqu'à ce que le préfet décide enfin de prendre une décision par rapport à l'ensemble de ce qui a été mis à l'enquête publique. En effet, la Commune a volontairement tout mélangé et a ainsi lié l'ensemble des mises à l'enquête dans un rapport unique, englobant même des « mesures d'accompagnement » de la mise en sens unique de l'Avenue de la Gare (que nous intitulos, nous, mesures de modération de trafic) destinées pour la Commune à compenser le report de trafic de la mise en sens unique, alors que pour notre association et la majorité de ses membres, il s'agit de mesures destinées à faire respecter la limitation de vitesse dans notre quartier, future zone 30 km/h. Ce qui nous a menés à nous y opposer. Tout cela a bien évidemment fait l'objet de nombreuses discussions entre notre commission de la circulation et la Commune auxquelles la commission de la circulation de l'Auge a été associée. C'est pourquoi, notre commission de la circulation, en accord avec notre comité, a décidé, lors de l'une de nos dernières séances communes, de retirer notre opposition relative aux mesures d'accompagnement de l'Avenue de la Gare, et seulement cette opposition-là, pour autant que la Commune s'engage à faire tout ce qui est en son pouvoir pour que nous puissions enfin réaliser ces mesures et légaliser la situation par une zone 30 km/h. Nous avons reçu non seulement des garanties morales de la part du Conseil communal quant à son engagement par rapport à notre zone 30 km/h mais aussi une garantie matérielle par le panneau annonçant une zone 30km/h, offert par le Conseiller communal Charles de Reyff

Boulangerie - Tea-Room

**DE LA PLANCHE**

**Chez Betty**

Planche-Supérieure 6

Tél. 026 323 37 61

Boulangerie - Tea-Room

**LA BELLE EPOQUE**

**Joseph Nuoffer SA**

Bvd. de Pérolles 91

Tél. 026 424 00 21

Dimanche ouvert toute la journée

Différentes sortes de pain - Pâtisserie du dimanche

au nom de l'exécutif communal lors de notre dernière assemblée générale en février dernier. La pose de ces panneaux d'entrée et de sortie d'une zone 30 km/h a d'ailleurs déjà été effectuée. Ainsi, dans une année, il sera obligatoire, selon l'ordonnance relative aux zones de rencontre et aux zones 30 km/h, de procéder à une expertise pour juger de l'efficacité des mesures en place. N'en n'ayant point, le seul constat possible sera le non-respect du 30 km/h en raison de mesures insuffisantes. Ce qui obligera la mise en place de mesures de modération de trafic !

Pour de nouvelles informations en matière de circulation dans notre quartier : prochaine édition !

*Valérie Michel*

**CABINET D'ARCHITECTURE**

BEATRIX JEANNOTAT - ARCHITECTE DIPLOMÉE/UTS

PLANCHE-SUPÉRIEURE 19 026.3214071



**MAISONS PRÉFABRIQUÉES**

**CONSEIL**

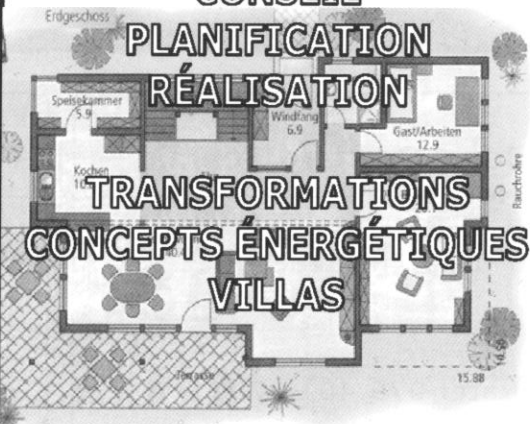
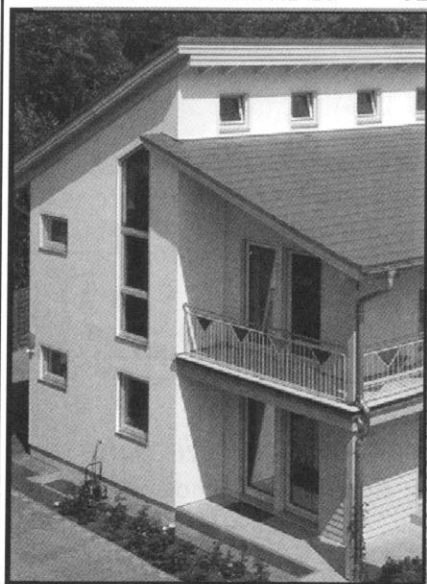
**PLANIFICATION**

**RÉALISATION**

**TRANSFORMATIONS**

**CONCEPTS ÉNERGÉTIQUES**

**VILLAS**



ECOLE DE DANSE



LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard  
Court-Chemin 23, tél. 026 322 7830  
Cours enfants et adultes  
Moderne - Barre-à-terre  
Jazz - Hip-hop - Classique  
Caractère - Tai Chi  
Studio: Petites-Rames 22 A  
Entrée: ruelle des Liguoriens

## *Nettoyage des berges de la Sarine*



Distribution du matériel avant le nettoyage...

**Jean-Bernard Schmid**  
**Horticulteur**

Jardins    Entretien  
              Plantation  
              Tailles



Natel 079 401 5701

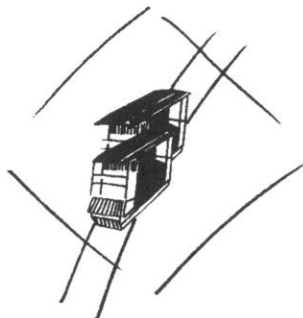
coiffure  
**Atmosphair**  
Chassot Céline

Neuveville 2 - Tél 026 322 10 83  
Avec ou sans rendez-vous  
Dames - Messieurs  
Ouvert du mardi au samedi

Suite aux inondations de la fin de l'été dernier, plusieurs personnes nous avaient dit qu'un nettoyage des berges de la Sarine n'était pas nécessaire au printemps 2006, le courant ayant tout emporté. C'est vrai que bien des déchets sont partis avec le courant,



mais celui-ci en a également passablement déposé. Et beaucoup d'ordures, présentes dans le sol depuis bien longtemps, ont aussi été remises au jour. Il y avait donc du



### **Café du Funiculaire**

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4895

Famille Volery - Baechler



travail en vue pour le ramassage et ce n'est pas les 35 à 40 personnes présentes qui nous contrediront. Un grand MERCI à toutes et à tous pour votre aide qui nous est précieuse pour quartier propre habiter. Et un tous les enfants nous aider !

Espérons que les qui viendront jours profiter Sarine sauront lieux.

A midi, les nettoyage de et ceux de retrouvés devant Neuveville pour bien méritée (Merci !) par la Ville de Fribourg.



maintenir notre et agréable à grand BRAVO à qui sont venus

pique-niqueurs dès les beaux des berges de la respecter ces

participants au la Neuveville l'Auge se sont l'école de la une collation et sponsorisée

# VOLLICHARD



HORLOGERIE BIJOUTERIE

FRIBOURG

Rue du Pont-Muré 22 (Tilleul/Linde) 1702 FRIBOURG Tél. 026 322 16 96

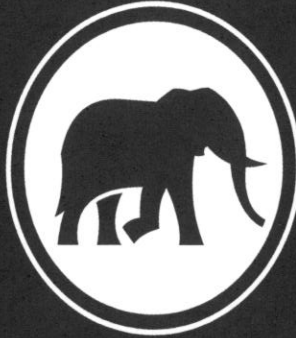


**RADO**

CHRONOSWISS

MOVADO TISSOT





**COLLAUD  
& CRIBLET**  
PUB PROD & PRINT

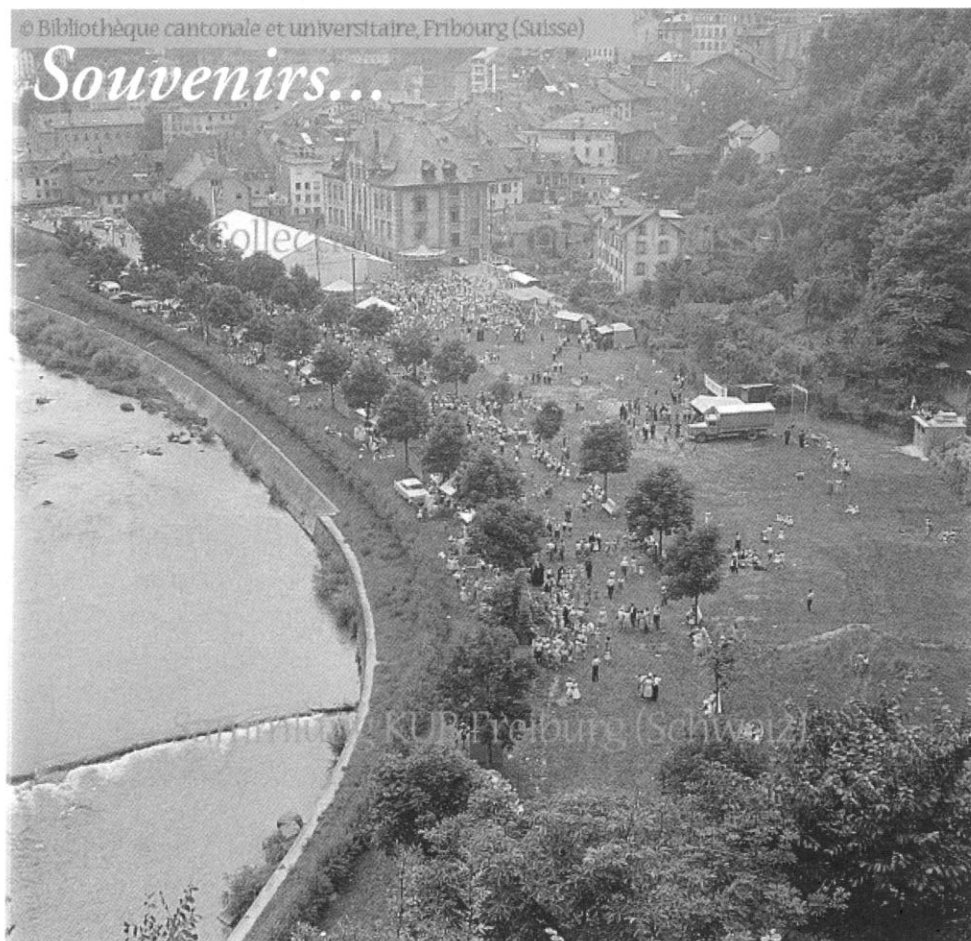
Rte de Rosé 48 • 1754 Avry/Rosé • 026 470 14 00 • collaud-criblet.ch • info@collaud-criblet.ch



**VENDREDI 9 JUIN**  
DÈS 20H00  
ANIMATION AVEC  
"L'ORCHESTRE SOLEIL"

**SAMEDI 10 JUIN**  
DÈS 08H00  
10ÈMES JOUTES INTER-POMPIERS  
DÈS 20H00  
ANIMATION AVEC  
"L'ORCHESTRE SOLEIL"





Photos de la Bénichon du FC Central en 1958  
sur le terrain des Grandes-Rames

**BOCCIA - CLUB**



**FRIBOURG - BEAUREGARD**

*Buvette du BC Fribourg-Beauregard*

*chez Theo & Anita  
Promenade du Guintzet  
Tél: 026 424 24 98*

*Tartare maison - Grillades*

**BOCCIA - CLUB**



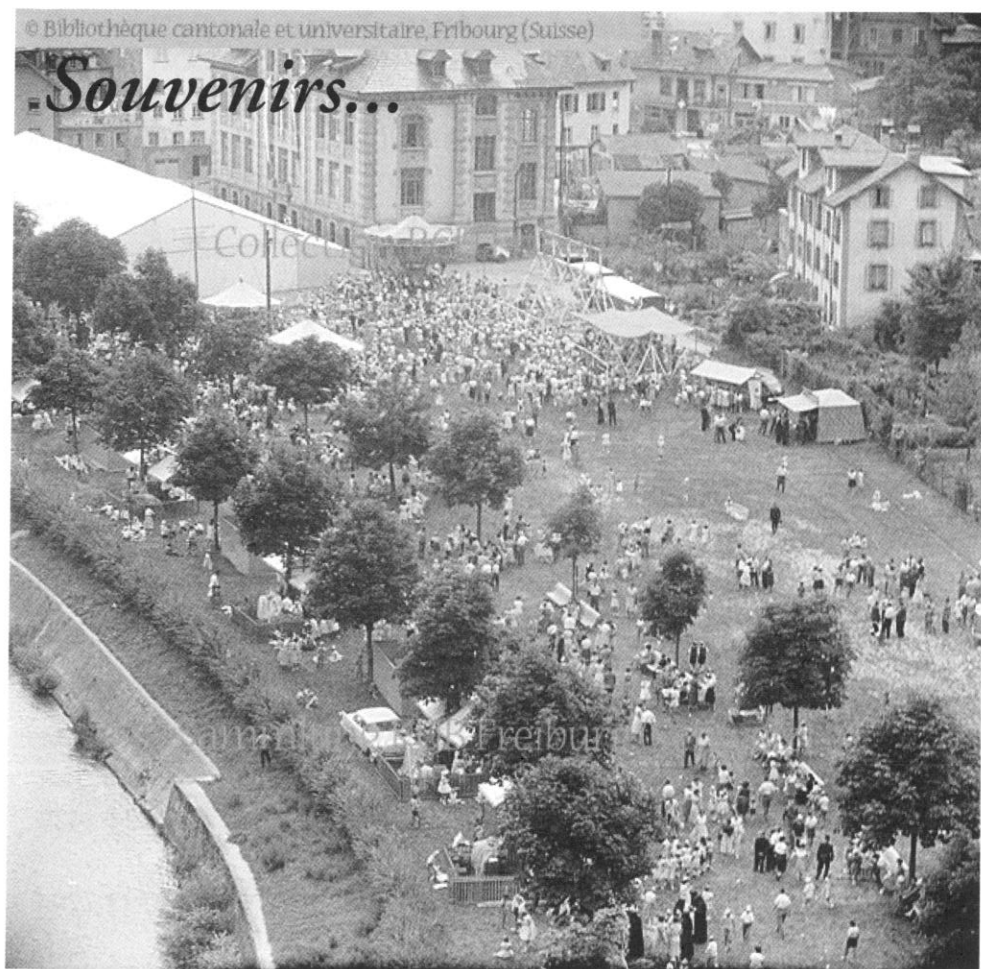
**FRIBOURG - BEAUREGARD**



*Une spécialité les premiers et derniers vendredis du mois*  
**Coupe du monde de football sur écran géant !**







© Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg  
Fonds Jacques Thévoz

Un caillou est immortel

**Bersier SA**  
Gravière de Ménières  
CH-1533 Ménières FR

An advertisement for Bersier SA. The top half features a close-up, black and white photograph of a stone, with the text 'Un caillou est immortel' overlaid in a serif font. The bottom right corner contains the Bersier SA logo, which consists of a stylized 'B' with a dot, followed by the company name 'Bersier SA' and 'Gravière de Ménières'. Below that, the address 'CH-1533 Ménières FR' is printed.

## Intérêts du Quartier de la Neuveville

Merci de nous soutenir  
par votre cotisation

### Adresse postale:

IQN  
Case postale 20  
1704 Fribourg  
E-mail: [neuveville@fr-quartiers.ch](mailto:neuveville@fr-quartiers.ch)

Individuelle : 20.-  
Soutien : 30.-  
CCP 17-7658-9



Le prochain numéro du Babillard paraîtra en juillet 2006.

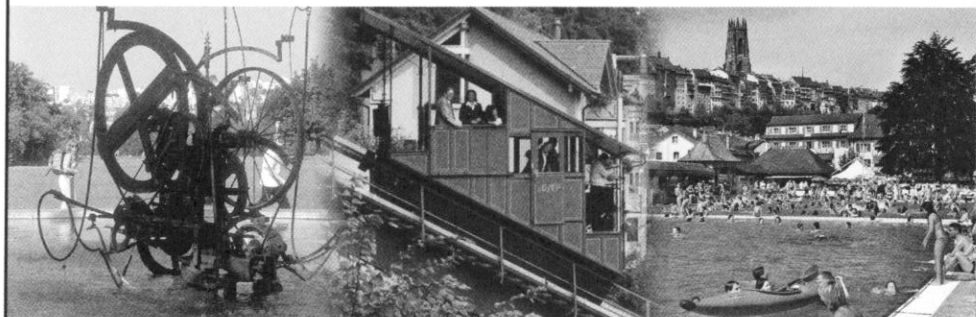
Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

**Dernier délai pour la remise des documents: 31.05.2006**

## *Composition du comité*

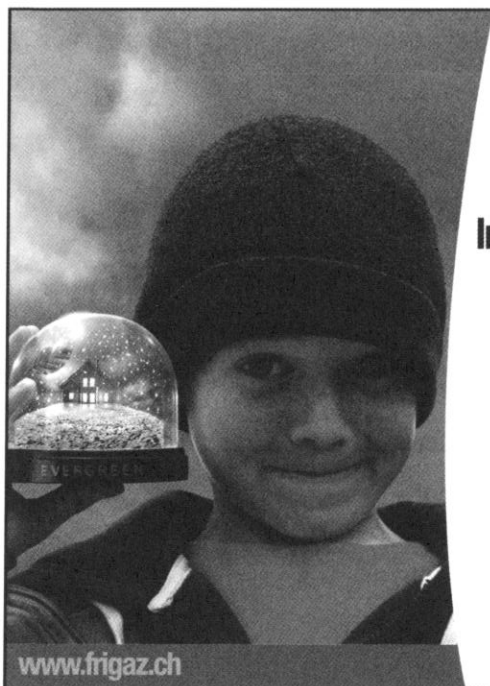
Président, Babillard, sorties jeunes/aînés	Roland Julmy Planche-Supérieure 36	079 502 7211
Vice-présidente, commission circulation	Valérie Michel Planche-Supérieure 38	026 321 1420
Caissier	Jean-Michel Jonin Neuveville 23	026 322 2204
Secrétaire	Corinne Flury Planche-Supérieure 24	026 351 7225
Lotos	Rudi Cotting Neuveville 62	026 322 7639
Technique	Christophe Hayoz Grand-Fontaine 50	079 257 3002
St-Nicolas, vente de fleurs	Jean-Bernard Schmid Planche-Inférieure 35	079 401 5701
Matériel	Max Baechler Planche-Supérieure 24	079 436 7309

**tpf**  
●●●



## Vos transports publics fribourgeois

[www.tpf.ch](http://www.tpf.ch)



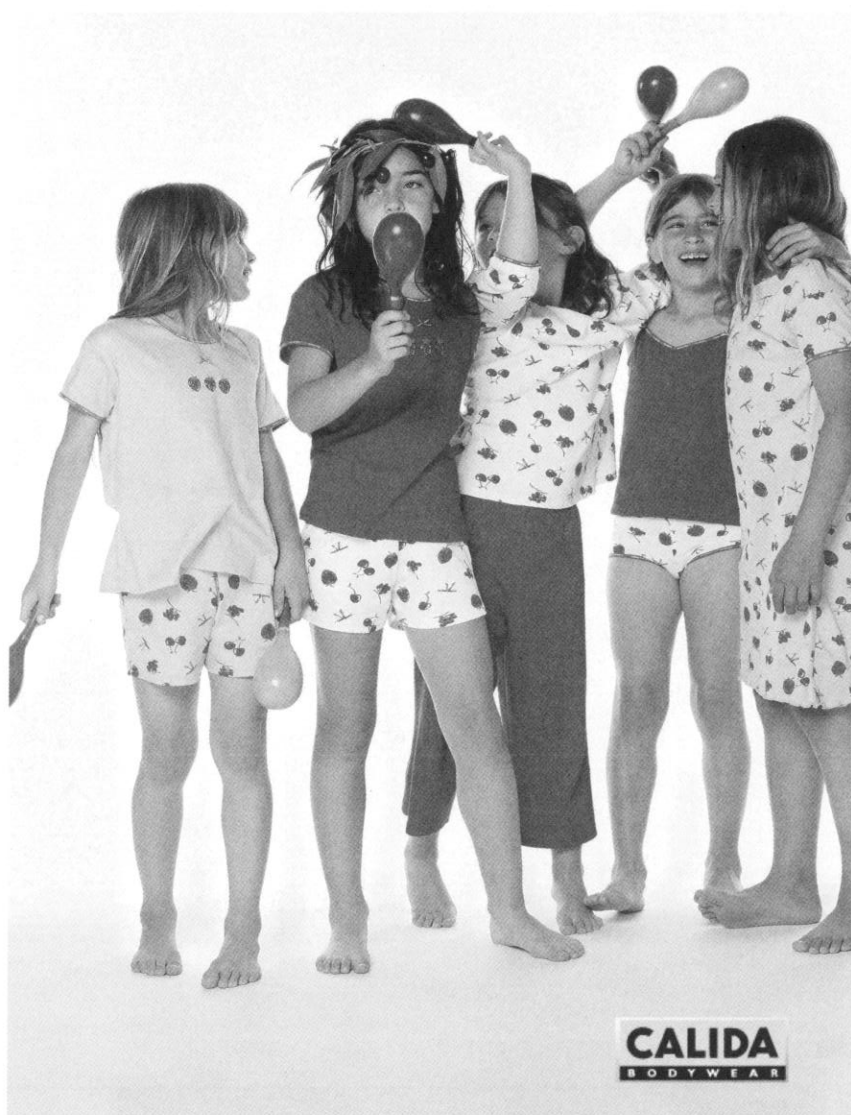
**Imaginons le bien-être !**

**Naturellement.**

[www.frigaz.ch](http://www.frigaz.ch)

Renseignements:  
Frigaz SA  
Tél. 026 350 11 60

 **frigaz**  
gaz naturel 



# LA BOUTIQUE CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg  
Tél. 026 323 3085 Fax 026 323 1112